

مِصْنَفُ فِي قِنْيَا

ترجمة المعاني المستفادة من كلمات القرآن الكريم إلى لغة الدين كي



Wël Yeth Piyth Ke Guran Karim Ce Ke Wëll\

Köth éthuan Jän (Dinka/Bor)

(Juzu Amma)



مُصَحَّفٌ فِي قُبْلَتِنَا



وَلَا يَحْفَظُ عَنْ عَاصِمٍ



سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

Sûrat Al-Fâtihah

1. erin ke nhilaic yé du kuny  
ku yé du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Ley de nhilaice pinynhom  
eben.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢

3. Yéé du kuny ku yéé du  
thiey.

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٣

4. Yen ke noj koom de  
akolceen

مَنْلَكِ يَوْمِ الدِّينِ ٤

5. Yen ke nhialic ton yoku  
théék ku yoku njoth.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥

6. Nywoth wook dhöl lojik.

أَهْدَنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٦

7. Dhöl koc ca ke gam ku acé  
dhöl koc ca ke maan goup ku  
ace koc ce maar dhöl du yic.

صِرَاطُ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرَ  
الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ٧



## Sûrat An-Naba'

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yé ño yike thiic korke bi  
nyi ke grëcke

عَمَّ يَسْأَلُونَ ١

2. ke diit ce ban nhial ye cöl  
guraan éé thoñ diit lá wai

عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ ٢

3. éé thoñ ce keek wäac thin.

الَّذِي هُرِفِيهِ مُخْلِفُونَ ٣

4. acé yé abi tom nyic lan yen  
gurään wet nhialic

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٤

5. ku acé yé abi tom tin akol  
deh ku gamke

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ٥

6. cé wook etheth piny apith  
go koc ku lai ku kok piir  
yenhom

أَلَمْ يَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهَدًا ٦

7. ku loiku kur kei eloyé piny  
mok

وَالْجِبالُ أَوْتَادًا ٧

8. ku caku diar ku röör

وَخَلَقْتَكُمْ أَزْوَاجًا ٨

9. ku caku nin ago koc gop  
alo youm

وَجَعَلْنَا نَوْمًا سَبَانًا

10. ku biko waku ago koc  
aniin apith

وَجَعَلْنَا أَلَيْلَ لِبَاسًا

11. ku caku aksool érin ben  
koc älooï thin

وَجَعَلْنَا الْنَّهَارَ مَعَاشًا

12. ku yiko nhial ke dhorou  
rir appëei

وَبَنَيْتُنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَادِادًا

13. ku loiku aksool yé rwëér

وَجَعَلْنَا سَرَاجًا وَهَاجَا

14. ku caku deñ ejot ku  
twenyke appëei

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ

مَاءً بَحَاجَاجًا

15. ago well cil ku rap ku ke  
jwic kok yeke cam

لِنُخْرُجَ بِهِ حَبَّا وَبَنَاتًا

16. ku jnain ce thiyan etiim  
noj ke jwicyake cam thin

وَجَنَّتٍ أَلْفَافًا

17. aksl yen nhialic koc tekic  
thin noj koc pith ku koc rac

إِنَّ يَوْمَ الْفَضْلِ كَانَ مِيقَاتًا

يَوْمٌ يُنْفَحُ فِي الصُّورِ

فَأَتَوْنَ أَفْوَاجًا

18. akol kööthe tonj akol cain  
ayen koc bene rem kunyrem  
cök bi ben koc enhialic nhom

وَفُيَحَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا

وَسُرِّتِ الْجَبَلُ فَكَانَتْ سَرَابًا

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِنْ صَادًا

لِلْطَّغِينَ مَأْبَا

لِلْبَشِينَ فِيهَا أَحْقَابًا

لَا يَدُوْقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا

19. ku nhial aci liyep thök be  
mlakai ben piny

20. ku kur aci nhialic ke ryar  
piny éé toor eye tñj

21. ku malakai ekoc taw  
maic äkur koc maic ke ce ke  
nhialic raic xon epinhnhom

22. emany diit lowai yen ke  
pan cenj koc ce jonj rac kwany  
cök

23. äbe centhin atheer

24. acin ywiir ku acin ke dek  
thin

25. pyw toc appëi ka yeke  
dek ku ka yek ben bai  
etetäskiic

جَزَاءُ وِفَاقًا

إِنَّمَا كَانُوا

لَا يَرْجُونَ حِسَابًا

وَكَذَبُوا أَيَّا نَنِيَا كَذَابًا

وَكُلَّ شَيْءٍ

أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا

فَذُوقُوا فَلَنْ تُرَدِّكُمُ إِلَّا عَذَابًا

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا

حَدَّاقَ وَعَنْبَانَ

وَكَوَاعِبَ أَزْرَابَا

وَكَسَادِهَا قَا

26. ke raic ce ke yok akol  
cain éé ke ken keek nhialaic  
gam xon epiny nham

27. ee yik cöl cin akol cain ku  
cike be thiic thöök

28. ku jaeyke wel ke nhialic

29. ku malakai akoc  
goor kööth athöoric acin ke ce  
nyanj wei

30. thiapke akle acin ke yoke  
amac acin de

31. koc ce nhialic gam keeka  
ce tiyam ku leke pan nhial

32. äcam ke piyath ce lwo  
thin

33. ku ake gam niir piyath ce  
then pen acin ran ce ke kon  
jak goup

34. ku deke miyan epan nhial  
cé riyak ku ace koc emioul ku  
apac

35. acin ke raic yek piñ pan  
nhial ku acin ran epit thin

36. ee lei nhialic ku nhiam  
de etɔ̄ keek thin eke ce keek  
nhialic gam yon epinynhom

37. yeneke nhialic enhiil ku  
piny cin kɔ̄c tek jam ken yéen  
ekɔ̄ole

38. ee akɔ̄ol yen jibril rut jot  
ku malakai kok ku macke rut  
piny ku acin ran jam eran  
ci nhialic pal jam be yiye  
lwëel.

39. ee kɔ̄ole yen ke akɔ̄ol eyiy  
logok ran ce looi appith yen  
eka be poth ke ce loh maic

٣٥ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَّا وَلَا كَذَّابًا

٣٦ جَزَاءٌ مِّنْ رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ  
لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا

يَوْمَ يَقُومُ الْرُّوحُ وَالْمَلِئَكَةُ صَفَّاً  
لَا يَتَكَلَّمُونَ  
إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ  
وَقَالَ صَوَابًا

ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ  
شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَثَابًا

40. acuk lek wéék yon dwke  
nhialic jay week be yok ke  
kec dwon akol cain gwok ce  
gam akol ayé ran lwelayam ca  
ya lyet xon be cen ke nyiy

إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ  
يُنَظَّرُ الْمَرءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ  
وَيَقُولُ الْكَافِرُونَ لِيَتَنَزَّلَنَا كُنْتُمْ تَرَبَّأْنَا

٤٠



### Sûrat An-Nâzi'ât

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

يَسْ

اللَّهُ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

1. nhialic éé kwen e malaki  
ke wei dombei te cen akol  
ran ben

وَالْتَّزِعَةِ غَرَقًا

١ وَالْتَّشِطَةِ نَشَطًا

2. malakai ke thow ai wei  
dombe aait

٢ وَالسَّبِحَةِ سَبِحًا

3. ku malakai kok abo ping  
eteden etokek nhial

٣ فَالسَّدِيقَةِ سَبِقًا

4. ku malakai kok aden y piny  
wontheer bi wei ben jot ku  
rinje pan nhial kok rinje  
maic

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا

5. ku malakai kok änyoth koc  
ke pith ku ke rac ku kok abi  
yom ku deg ku kok

يَوْمَ تَرْجِفُ الْأَرْجَفَةُ

6. akol cene ton twenj kööthic

تَتَبَعُهَا الْأَرَادِفَةُ

7. ku kuny ton céén cök.  
8. ekol yenepiyoth deñ eden  
ewet ce ke many diit lepelep  
tiñ

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاحْفَةٌ

9. koc ken nhialic gam  
akwany nyiin akol cain

أَبْصَرُهَا خَشِعَةٌ

10. ku ayik lwéél bo ba dhok  
ce man de ke wa ce thow

يَقُولُونَ إِنَّا مَرْدُودُونَ

فِي الْحَافِرَةِ

11. ku wok ce ya yom theer  
ce riir wey

إِذَا كُنَّا عَظِيمًا نَخْرَةً

12. ekene e raic diit ce wa  
yok

قَالُوا تِلْكَ إِذَا كَرَهَ خَاسِرَةً

13. wel athok ku ton akol  
cain ékööthic.

فَإِنَّا هِيَ زَجْرَةٌ وَجِدَةٌ

14. ran eben äben  
epinynhom yer egak ben  
nhialic koc thic thook thin

فِإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ

15. ce thon moses piñ yin  
mamed

هَلْ أَنْتُكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ

16. xou cen nhialic moses cöl  
te cöl tsor esina emsir

إِذْ نَادَهُ رَبُّهُ بِالوَادِ الْمَقْدَسِ طَوَّىٰ

17. ku leke loor enoñ piroun  
abanj

أَذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

18. ci kör be nhialic gam

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَيَّ أَنْ تَرْزَكَ

19. ku yin be nyoth dhöl  
nhialic lojik go nhialic gam

وَأَهْدِيْكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ

20. ku nyoth lony dën erut  
wel ke yé keror dit ekror thie  
cam ku nyoth yecin yer epak  
yen ran bec yoor

فَارْبِلْهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ

21. go piroun kede raic eben  
ku raic be nhialic gam

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ

22. go looi eke rac ku yé koc  
jony egem enhialic

شَمْ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ

فَحَسَرَ فَنَادَى

٢٣

23. ku col koc ku kut ke  
nhium bi be däi eke loi rut

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمْ الْأَعُلَىٰ

٢٤

24. ku leke yeen eke nhialiny  
diit dwon muk week

فَأَخْذَهُ اللَّهُ نَكَالًا لِّلآخرةِ وَالْأُولَىٰ

٢٥

25. go nhialic pihroun mow  
kene koc ke epinynhom ku  
akol cen.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لِعْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ

٢٦

26. kene piroun kene koc  
ke abe ya kanj ather ago koc  
äriyöc nhialic

إِنَّمَا أَشَدُ خَلْقَهُ أَمْرًا سَمَاءُ بَنَنَاهَا

٢٧

27. jon dwon ethowic yen  
eyé ke dit ka yé cej enhial  
yen eyé ke dit

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّنَهَا

٢٨

28. ace jat nhial ke cin meen  
ku akool

وَأَغْطَشَ لَيْلَاهَا وَأَخْرَجَ ضَحْنَهَا

٢٩

29. nhialic yen ke cak waku  
ku akool

وَأَلْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحْنَهَا

٣٠

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءً هَامَرَ عَنْهَا

٣١

31. ku äpiir piyou bei éyic ku  
don tüm ku nywon ben  
ksc ku lai ägiir

وَالْجَبَالُ أَرْسَنَهَا

٣٢

32. ku piyet kur piny bi yé  
ädam piny

مَنْعَالَكُمْ وَلَا نَعِمْكُمْ

٣٣

فَإِذَا جَاءَتِ الْطَّامِةُ الْكُبْرَىٰ

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ أَلِإِنْسَنُ مَا سَعَىٰ

٣٤

وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَىٰ

فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ

٣٥

وَإِنَّ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

٣٦

37. ran ce ban yon

38. ku cöl cin piir akol cain  
ku raic nhialic

39. ke many diit akol cain  
yene ke panden be cęñ atheer

40. ku ran ce riyöc nhialic ku  
loike pith

وَأَمَّا مِنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ

وَنَهَى النَّفْسُ عَنِ الْهُوَى

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى

41. ke pan nhial yen ke  
pande athæer

يَشَّلُونَكُمْ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلَهَا

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا

43. akue yé nen eben ben  
yan lonj nhialic

إِلَيْ رَبِّكَ مُنْتَهِهَا

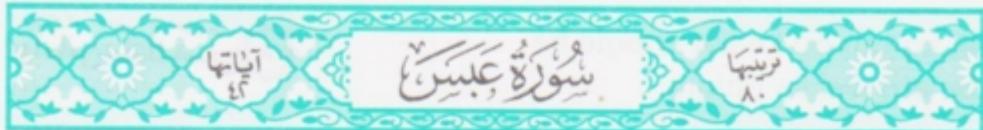
44. éé nhialic enyicen yé tök  
45. Iondo ee be koc äjey cike  
nhialic be raic agok ce loh  
maic

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَّنْ يَخْسِهَا

كَانُوكُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يُلْبِسُوا

إِلَّا عَسِيَّةً أَوْ ضَحْكًا

46. ksl bek keek aksl cœen tñj  
abi csl eke piyac thow war  
thie ku bak de.



## Sûrat 'Abasa

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

1. aci yoŋ ku w l anyin wei  
eke j m  n k n k c diir kok

عَسْ وَتَوَلَّ ۖ

2. ke cen c r raan ben.

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ۚ

3. ku nyicede lan ben c r  
nhialic gam ku be ya ran pith  
appeei

وَمَا يَدْرِيكَ لَعْلَمَ يَرَكَ ۚ

4. ku y e nhialic lonj ku d or

وَيَذَكُرُ فَنْفَعَهُ الذِّكْرَ ۚ

5. ku ranken nhialic gam ku  
raic wetdo

أَمَانَ مِنِ اسْتَغْنَى ۚ

6. yen eka yin jam ken yeen  
epiyondo eben

فَإِنْ لَمْ تُصْدِي ۚ

7. ac e londu be gem nhialic  
ka ci be gem

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَرَكَ ۚ

8. ku ran bo ke kat enonje be  
be piŋ wel ke nhialic

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ

9. ku ariyoc enhialic

وَهُوَ يَخْشَىٰ

10. go yooŋ ku jam ken kœ  
kok ken nhialic gam

فَإِنَّمَا تَعْمَلُهُنَّ

11. ekene duk ber dhwok  
thin

كُلَّا إِنَّمَا ذَكِرَهُ

12. wet nhialic ayéran korain  
abe ya kwseneryim dhih

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ

13. abe tɔ äthoɔr lojik

فِي صُحُفٍ مَكْرَمَةٍ

14. aya thoōr thekiic appεei  
ku ace jon rac ke jakiic

مَرْفُوعَةٌ مَطَهَرَةٌ

15. aya eathoɔr tɔ malakai cin

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

16. ku ai malakai pith appεei  
ku äriyow nhialic

كَرَامَ بُرَزَةٍ

17. ran ejon rac ken wet  
nhialic gam aci nhialic cœen

قُتِلَ لِأَنَّهُمْ مَا أَكْفَرُوا

١٨ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ

18. ye ran ci nhialic cak ekan  
no

١٩ مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدْرَهُ

19. ecēk nhialic epiyu ke  
moc ku looi abe ya raan pith

٢٠ ثُمَّ أَتَسْبِيلَ يَسِرَّهُ

20. ku nyoth dhöl pith ku  
dhöl rac be loc yetok

٢١ ثُمَّ أَمَانَلُهُ فَأَقْبَرَهُ

21. ku cɔ thek te cen thow

٢٢ ثُمَّ إِذَا سَاءَ أَنْشَرَهُ

22. ku pɔɔc ethowic aksl cain

٢٣ كَلَّا لَمَا يَقِضِ مَا أَمَرَهُ

23. koc diyaak eka nhialic  
gam thök

٢٤ فَلَيَنْظُرِ إِلَى إِنْسَنٍ إِلَى طَعَامِهِ

24. yéé no cen ran cam de  
etin eloi nhialic ede

٢٥ أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبَبْنَا

25. nhialic yen eke cɔ den  
tweny be ke camke lwok

٢٦ ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقَّا

26. ku piny yer ku yic be ke  
camke ben bei thin

٢٧ فَأَبْنَتْنَا فِيهَا حَاجَاتٍ

27. ku cɔ ku piny bi rap ku  
anywal bei ku kök

28. inab ken getba ai wel  
elwok ayé koc ken lai cam

وَعَنْبَا وَقَضَىٰ

٢٨

29. ku kok camke cemen  
dhyton ku nekela (tim e than  
kartom)

وَزِيْتُونًا وَخَلًا

٢٩

30. ku ka piath kok ye ran ke  
cam (ku jinina yic tiim juc  
apeei)

وَحَدَّا يَوْمَ عَلَيْهِ

٣٠

31. ku wel ke lai ts rokic cin  
ran ce ke cõm

وَفِرَكَهَةً وَأَيَّاً

٣١

32. ekeke eben ake cék  
nhialic enyin ben ran ku lai  
ke piir epinynhom

مَتَعَالَكُمْ وَلَا نَعِمْكُمْ

٣٢

33. ku alo ton akol ceen  
koothic éé koc dwor miinn

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ

٣٣

34. ekol yen ran kat  
ewanméthe

يَوْمَ يَفْرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ

٣٤

35. ku man ken won

وَأَمِهِ وَأَيْهِ

٣٥

36. ku tinde ken mithké

وَصَنِحِبِهِ وَيَتِيهِ

٣٦

37. ekol yen ken yé rut lwok  
ke ce lo maic

لِكُلِّ أَمْرٍ يُنْهَمُ يَوْمَيْدِ شَانٌ يُغْنِيهِ

٣٧

38. ee ksl yen koc kok nyiin  
piyath appéei eke piyath ce  
ke loi yon epinynhom

وُجُوهٌ يَوْمَيْدِ مُسْفِرَةٌ

٣٨

39. ku adal eke ce keek tiyam  
ekole

ضَاحِكَةٌ مُسْتَبِشَرَةٌ

٣٩

40. ku koc kok arac nyiin  
appéei eke raic yon ci ke loi  
epinynhom

وَوُجُوهٌ يَوْمَيْدِ عَلَيْهَا عَبْرَةٌ

٤٠

41. anyin col ecut eke raic  
ken yon

تَرَهْقَهَا قَرْبَةٌ

٤١

42. ekoc ke keek kei koc yon  
ce jon räc kwany cök ku pél  
ke wet nhialic.

أُولَئِكَ هُمُ الْكُفَّارُ الْفَجُورُ

٤٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آیاتٍ

مُرتبٍ

Sûrat At-Takwîr

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. aya ekol lo ron ron ku aci  
toc

إِذَا أَلْشَنُ كُورَتْ ۱

2. Ace rst waar abik lony  
piny ku weerkë

وَإِذَا أَلْجُومُ أَنْكَدَرَتْ ۲

3. ku kur ace yööc e yon ke  
niic abik cath

وَإِذَا الْجَبَالُ سَرَرَتْ ۳

4. ku thross liyac acin koc  
biyoke

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِلَتْ ۴

5. ku lai aké mat nhim te tok  
abik rot cuat.

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ۵

6. ku wér ake twocc appéei  
abi iir mac

وَإِذَا الْحَارُ سُحَرَتْ ۶

7. wei akiët ken wei thon ke  
ekek

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ۷

8. ku nyan ce thiok ke piir  
ayé thiic

وَإِذَا الْمَوْدَدَةُ سُيَلَتْ ۸

9. yéé ño nek kiyé

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُنِلَتْ ۹

10. ku athoor ke koc ake  
lippiic
11. ku nhial éé yaaric ku  
nyeye
12. ku mac akol cain ekar abe  
lepelep
13. ku cé paan nhial be tɔ te  
thioh ken koc ce nhialic gam
14. ku rän anyic ke loi  
epinynhon yéé ke pith ka yéé  
ke rac
15. nhialic éé kwenj ekwëel  
nhial
16. kweel kat enyiin ken niic
17. ku nhialic ekwenj eya  
ewaku loke jël te bi pinyke  
run
18. ku kwenj eya epiny boke  
run ken yöm liir emiyadør
19. guraan éé wet nhialic ci  
malek jibriil bei noŋ mamed  
erin ben koc ke pinynhom  
pyooc eye

وَإِذَا الْصُّفُفُ نُشَرْتَ

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلَفَتْ

عِلْمَتْ نَفْسٌ مَا حَضَرَتْ

فَلَا أَقِيمُ بِالْخُنَسِ

الْجَوَارِ الْكُنَسِ

وَأَيَّلِ إِذَا عَسَسَ

وَالصُّبْحُ إِذَا نَفَسَ

إِنَّهُ لِقَوْلِ رَسُولٍ كَرِيمٍ

20. malek jibriil arir appëei  
ku anhieer nhialic

٢٠ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٌ

21. jibriil ayéé malakai koke  
riyaw ku wet nhialic ayéé  
mok apith

٢١ مُطَاعٌ شَمَّ أَمِينٌ

22. mamed aken miyoul ce  
men yen koc koke elweel

٢٢ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ

23. mamed éé jibriil tin  
cemende enyin logok.

٢٣ وَلَقَدْ رَأَاهُ بِالْأَفْوَقِ الْمُبِينِ

24. mamed acin wet nhialic  
yé monykoc

٢٤ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَيْنِينِ

25. guraan acé wet ejon rac  
ee wet nhialic

٢٥ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَنٍ رَّجِيمٍ

26. yéé dhölo bi koc kwanyic  
yéé dhöl ejon rac ka ye dhöl  
nhialic men lojik

٢٦ فَإِنْ تَذَهَّبُونَ

27. guraan é wet nhialic  
ekoc wëet eke piyath ku dhöl  
nhialic lojik

٢٧ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

28. abiya noj raan kor be  
cath edhöl lojikic

لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ

29. ku loh piiyath dwon ats  
nhialic cin.

وَمَا شَاءَ وَنِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ

رَبُّ الْعَلَمِينَ



### Sûrat Al-Infitâr

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. nhial éé yäär eke teek  
malakai ekae poh piny

إِذَا السَّمَاءُ انفَطَرَتْ

2. ku löny kwel piny bik weer

وَإِذَا الْكَوَافِكُ انشَرَتْ

3. ku weer ke pinynhom  
eben a ya weer tök

وَإِذَا الْبَحَارُ فُجِّرَتْ

4. ku rëñ abe koc ce thou  
thor bei

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ

5. éé kôle abi raan nyi lon ce  
lööy rëec ke piyath

عِلِّمَتْ نَفْسٌ

مَا قَدَّمَتْ وَأَخَرَتْ

6. yin yé ño ci cɔ dhel nhialic

يَأَيُّهَا أَلْإِنْسَنُ مَا فَرَّكَ

بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ٦

7. nhialic men ecakiin ku  
nyiy cak apiayth

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّنَكَ فَعَدَّلَكَ ٧

8. ace yiin löy rot beya raan  
ce men tɔ yiin éé nhialic eke  
caki eya

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَبُّكَ ٨

9. äce yeen ke ce weeke  
nhialic ku akɔl cain jay

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِاللَّهِ ٩

10. malakai ke nhialic äai  
ke raic ku ke piath yeke looi  
göör athooric ben wekuan  
kow akɔl cain

وَلَمَّا عَلِمْتُمُوهُنَّا لَهُمْ ١٠

11. acin ke yi malakai pol ayé  
wel rac ku loi rac ayi ke gaar  
piny ebookic (athouric)

كِرَامًا كَنِينَ ١١

12. änyic ke lowai ke eben  
ecék kür ku diit aget ke piny

يَعْلَمُونَ مَا تَفَعَّلُونَ ١٢

13. kɔc thëek nhialic atɔ pan  
nhial enhiamic (te paith a  
peeidit)

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ١٣

وَإِنَّ الْفُجَارَ لِفِي حَيْثِ

١٤

14. ku koc ce nhialic ku akol  
cain jay ats maic

يَصَلَّوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ

١٥

15. anyow thin äbi nyiin  
kwany akol cain.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَافِلِينَ

١٦

16. abe ts maic atheer

وَمَا آدَرَنَاكَ مَا يَوْمُ الْلَّيْلِ

شَمَّ مَا آدَرَنَاكَ مَا يَوْمُ الْلَّيْلِ

١٧

17. yéé ño yé akol cain  
18. ke yéé ño yéa kol cain

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا

وَالْأَمْرُ يَوْمَ مِيزَانٍ

١٩

19. Akol cé raan goup de  
mok ku akole ke rièc eben ts  
né nhialic ciin

## سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

آيَات٦٢

مُرَبِّيَّهَا

Sûrat Al-Mutaffifîn

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَبِلِلِلْمُطَفِّفِينَ

١

1. koc a them (maidhan)  
kualic abi nhialic nyuth keek  
akol cain

2. ku ai rot th m apith acin  
ke yik waan

الَّذِينَ إِذَا أَكَلُوا عَلَىٰ

النَّاسُ يَسْتَوْفِونَ

3. ku aci koc kok athêm ai  
athem kualic

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ زَوْهُمْ

٢٩

4. ayike cööl cike be dhuk te  
nen nhialic aköl cain

أَلَا يَعْلَمُ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ

مَعْوِظَةٌ

## 5. éea kol tuc appεei

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ

6. ee kɔl yen kɔɔc kɔɔc nhialic  
nhom beke kwan kooθ

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

7. koc ken nhialic gam ku yik  
lööi eke rec abe ke göör rin  
athoor ekoc loh maic

كِتَابُ الْفُجَارِ لِفِي سِجَّينٍ

## 8. yéé no aathoore kené

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ

## 9. aya thoor ce gutic eluai ke raan epinynhom

کتب مرقوم

10. yé teno beke tæk eksc  
elöi ekerac akøl cain abe ts  
meic

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

11. Akc ce jai ne wet akc  
caim.

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ۖ ۱۱

12. koc aakc Cain jay ai koc  
rec appesi

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ الْأَكْلُ مُعْتَدِلٌ أَشِيمٌ ۖ ۱۲

13. aacé gurran kuuen eke  
nhium ke alueel ke aya  
kokc theer

إِذَا نَشَّلَ عَلَيْهِ اِنْتَنَاقَ الْأَنْعَامِ  
أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۖ ۱۳

14. acé yéen ke rec kun  
aawé kum piyoth

كَلَّا لِرَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ  
مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۖ ۱۴

15. acé yéen ka nhialic  
betin akc Cain cemen koc ce  
nhialic gam ku thééke

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنِ الرَّحْمَنِ يَوْمَئِذٍ لَّهُجُوبُونَ ۖ ۱۵

16. koc ke abeke cuar maic bi  
nyow

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا أَجْهَمٍ ۖ ۱۶

17. ku leke këek eke war ée  
week jay eyeen

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۖ ۱۷

18. koc ce gam nhialic abe ke  
taow pan nhial te paith ku  
nhiaam thin

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَنْزَالِ لَفِي عِلْمٍ  
ۖ ۱۸

19. yéé ŋɔ yéé pannhial

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلْيُونَ **١٩**

20. pannhial éé athoɔr cen  
kɔc piath ce nhialic gam goɔr  
rin thin

كَلَّتْ مَرْفُومٌ **٢٠**

21. ayé malakai ya cood thin

يَشَهُدُ الْمُرْبُونَ **٢١**

22. ku du géém pith at  
pannhial te paith

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نِعَمٍ **٢٢**

23. äats again nhiiim äadai ete  
piath cen nhialic ke taw thin  
ku ääyoi nhialic nyin

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ **٢٣**

24. ku äyi tiyan goup nhiam  
ku ke nyün pith apëei dit

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَصْرَةَ النَّعِيمِ **٢٤**

25. ku ädek niyan nhialic ce  
yak ku acé kɔc emiyoul

يُسَقَّونَ مِنْ رَحِيقٍ مَّخْتُومٍ **٢٥**

26. aker de amir poldé  
cemen misk ayé kɔc teer

خَتَمَهُ مَسْكٌ وَفِي ذَلِكَ **٢٦**

27. émiyan ce liyap kene de  
yé col tesniim ye deék eya  
pan nhial

فَلَيَتَنافِسِ الْمُنَفَّسُونَ **٢٧**

وَمِنْ أَجْهُوْ مِنْ تَسْنِيمٍ **٢٧**

عَيْنَا يَشَرِّبُ بِهَا الْمُقْرَبُونَ

٢٨

28. A piou nhialic mit a p̄ei  
yeke col tesniim ye ye ke  
liyap pan nhial.

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الظَّالِمِينَ

أَمْنُوا يَضْحَكُونَ

وَإِذَا أَمْرُوا يَرْجِعُونَ

٢٩

30. ku äci ke yön dhëliy ke  
ädolek goup ku lerke eke  
ceke nhialic gam

وَإِذَا نَقْلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ

أَنْقَلَبُوا فَكِهِينَ

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُولُونَ

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفَظِينَ

٣٣

32. ku te tiñ keek koc ce  
nhialic gam ke c̄l koc ce  
m̄or dhol e nhialic

فَالَّيْلَمُ الَّذِينَ أَمْنُوا

مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ

٣٤

33. ku äken nhialic ke t̄c bi  
lwoi ke koc ke nhialic äloh  
tiñ

35. ku äts ägain ken nhiiim  
ädai ekc nywaw ce nyiin  
kwany

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ٢٥

36. éé kôle kôc ce jog rac  
kwany cök äke dën yok maic

هَلْ ثُوَبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ٣٦



### Sûrat Al-Inshiqâq

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. kol ben nhial eyic tek eye  
kôc nyic lan cenekol cain ben

إِذَا السَّمَاءُ أَنْشَقَتْ ١

2. nhial aloi wet nhialic  
kuéyiicde

وَأَذِنْتَ لِرِبَّهَا وَحْدَةً ٢

3. ku piny etheth ku kur  
athowr piny abi maar

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ٣

4. ku piny ekc ts ye yic bei  
bei bi nhialic ke kwan koost  
eloi ken

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَخَلَّتْ ٤

5. piny eker nhialic gam ku  
éé yii de

وَأَذِنْتَ لِرِبَّهَا وَحْدَةً ٥

6. yin raan tɔ epinynhom yin  
loh te lon nhialic ku yin be  
nhialic yok ago ye kwan kaw

يَأَيُّهَا الْإِنْسَنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى

رِبِّكَ كَذَّ حَافِلًا قِيَمِهِ ٦

7. ku kɔc ce nhialic gam  
abeke gem athɔɔr ken neiy  
loi piath ken aciin cwiic ken.

فَامَّا مَنْ أُولَئِكُمْ بِمِيمِنْهِ ٧

8. loi piath ken abe ke kuny  
akɔcl cain

فَسَوْفَ يُحَاسِبُ حَسَابًا يَسِيرًا ٨

9. ku abe pyouth loh youm  
ku abe loh pän nhial yen piir  
thin atheer

وَيَنْقِلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ٩

10. ku kɔc ce nhialic raic  
athɔɔr ken abe tɔ eke koɔth  
ekwai loi ken

وَامَّا مَنْ أُولَئِكُمْ بِمِيمِنْهِ وَرَاءَ ظَهَرِهِ ١٠

11. abi ya kooi akɔl cain eke  
raic ken ci loi yon

فَسَوْفَ يَدْعُو أَبُورًا ١١

12. abe nyow manydiit  
lepelep

وَيَصْلِي سَعِيرًا ١٢

13. yon amit pyouth ekɔc ken  
yiic ke kenkeek nhialic gam

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ١٣

14. cɔl be dhok nonj nhialic

إِنَّهُ ظَنَّ أَنَّ لَنْ يَحُورَ ١٤

15. éé nyiy nhialic lan ben  
dhok enoné

بِلَّا إِنْ رَبُّهُ كَانَ يَهْ بَصِيرًا

16. nhialic éé kwenj akol loh  
piny ku cwal éé eloh ye cök

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ

17. ku waku e piny kom.

وَالْيَلِ وَمَا وَسَقَ

18. ku pœei te cen yœer

وَالْقَمَرِ إِذَا أَسَقَ

19. week be ya piir ku thouke  
ku week be kwezth ku cuke  
ku leke maicku loh kœc kok  
pannhial.

لَتَرْكُنَ طَبَقًا عَنْ طَبِيقٍ

20. éé ño ce keek egam ewet  
nhialic.

فَمَا هُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

21. ku a kueen guraan acé ke  
nhium eguat piny bi nhialic  
thœek

وَإِذَا قِرَئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ

لَا يَسْجُدُونَ

22. ku kœc ce wet nhialic raic  
ai tor

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ

23. nhiaic anyic ke ts ke  
piouth

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُعْوِنُ

24. alueel nhialic cöke yok  
ke tit abi tiñ ekœl ban ke thiic  
thöök ku cuarke maic

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

25. koc ce nhialic gam ku loi  
ke ke piath abinhialic ke gam  
ke piath eya akol cain.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مُمْنَوْنٍ ٢٥



### Sûrat Al-Burûj

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. nhialic ëe kwenj e ku el tsh  
nhial ce ke cák

وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الْبُرُوجِ ١

2. ku akol cain

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ٢

3. e ksl yen koc däl eke loi rot

وَشَاهِدِ وَمَسْهُودِ ٣

4. ai koc éken nhialic gam go  
ke cuar e thonjic ku nyopk.

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأَخْدُودِ ٤

5. ku mac aleplep cetöök

النَّارِ ذَاتِ الْوَقْدِ ٥

6. koc ken nhialic gam ken  
areer thooc emac adai koc  
nywaw ethonjic

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قَعُودٌ ٦

7. ku ädäi ke yik loi koc ce nhialic gam ekene abi yök aköl cainben nhialic ke kwan kooth

8. ku ke nyow eke eke cekek nhialic gam

9. nhialic nej kööm e pinynhom eben ku nhial ku nhialic adai ekriac eben

10. koc ken nhialic gam aköc ce nhialic gam keek rour ku diär ku aken lonrac pöl abi nhialic ke nyour aköl cain emanydiit epelep

11. koc ce nhialic gam ku loi ke ke piath abi nhialic ke täaw epan nhial ker kir ecök eköl ce ke tiyam

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ

٧ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ

وَمَا فَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا

٨ بِإِلَهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

الَّذِي لَمْ يَمْلِكْ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

٩ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

إِنَّ الَّذِينَ فَنَتُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

١٠ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلَّا يُرِيقُ

إِنَّ الَّذِينَ إِمَانُوا وَعَمِلُوا

١١ الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ

تَجْرِي مِنْ تَحْنَاهَا الْأَنْهَرُ

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ

12. nhialic ekc räc nök nej  
rac appëei

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ  
ۖ

13. yén eke koc cäk ku yén  
eke thou cäk eya

إِنَّهُ هُوَ بِهِيُّ وَعِيدٌ  
ۖ

14. ku eyén ekc päl awëec  
ken epyon lir

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ  
ۖ

15. ke eyén noj thööc enhial  
nhom ditapëei

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ  
ۖ

16. ku ke koɔr nhialic aye loi  
kenyinic

فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ  
ۖ

17. ce thog koc ce dutony  
nhialic raic thok pynj

هَلْ أَنْكَ حَدِيثُ الْجَنُودِ  
ۖ

18. prɔɔn ken thmoud

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ  
ۖ

19. (koc) areeb ken nhialic  
gam araic wet du eya

بِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ  
ۖ

20. ku nhialic alou be ke loi  
eke gɔɔl pyny

وَرَآءِهِمْ مُحِيطٌ  
ۖ

21. Guraan ewet nhialic  
be toh athëer

بَلْ هُوَ قُرْمَةٌ مُّحَمَّدٌ  
ۖ

وَاللَّهُمَّ مِنْ فِي لَوْجٍ مَحْفُوظٌ

۲۲

22. guraan atoh nhialic cin  
ku aci jon raac be deer ke tiit  
nhialic ce

سُورَةُ الطَّارِقِ

Sûrat At-Târiq

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالْطَّارِقِ

۱

1. nhialic ee kwen e kwel to  
nhial

وَمَا أَذْرَكَ مَا الظَّارِقُ

۲

2. ye no nyic ee kwele

النَّجْمُ الْثَّاقِبُ

۳

3. éé kwel e piny meer appëei  
wakau e mööthic

إِن كُلُّ نَفْسٍ لَا عَلَيْهَا حَافِظٌ

۴

4. malakai ke nhialic ai koc  
koc kööth e ke piathken ku  
ke raicken

فَلَيَنْظُرِ إِلَيْهِ النَّاسُ مِمَّ خُلِقُوا

۵

5. ye raan rut caar e cek  
nhialic e de

خُلِقَ مِنْ مَاءٍ دَافِيٍ

۶

6. éé cek epiouwat

7. eben bař moc kuѡw (thér)  
ku tik then aye

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الْأَصْلِ وَالْرَّأْبِ  
يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الْأَصْلِ وَالْرَّأْبِ

8. nhialic anoŋ riir ben ūaan  
ce thou dhoik e piirc

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجِيمِ الْقَادِرِ  
إِنَّهُ عَلَىٰ رَجِيمِ الْقَادِرِ

9. nhialic anvic ke tsh koc  
piouth aye caar akcl cian

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَابِ  
يَوْمَ تُبْلَى السَّرَابِ

10. akcl cain ayen ūaan  
niööp ace rut kung ku acin  
raan kunyé

فَالَّذِي مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِيرٍ  
فَالَّذِي مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِيرٍ

11. ku deŋ nhial etwəny ku  
kēec

وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الرَّجْعَ  
وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الرَّجْعَ

12. ku piny ewel bei bei

وَالْأَرْضُ ذَاتُ الصَّدْعِ  
وَالْأَرْضُ ذَاتُ الصَّدْعِ

13. guraan éé yiy bai nhial ke  
éé lweth nyäy

إِنَّهُ لَقُولٌ فَصْلٌ  
إِنَّهُ لَقُولٌ فَصْلٌ

14. ku acé pól éke rir apéei

وَمَا هُوَ بِالْمُهْزَلِ  
وَمَا هُوَ بِالْمُهْزَلِ

15. koc ken nhialic gam ay  
yiy moor

إِنَّهُ يَكِيدُونَ كَيْدًا  
إِنَّهُ يَكِيدُونَ كَيْدًا

16. ku nhialic acin ke de aci  
ke pël bi ker nhomden loi

وَأَكِيدُكُنَا  
ۖ وَرَبُّكُمْ رَوِيْدًا

17. kon ke tɔ abi tin ke beloi  
kéek akɔcl cain

فَهَلِ الْكَفَرُ أَمْهَلُهُمْ رَوِيْدًا



### Sûrat Al - A'lâ

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yoku nhialic dit de riou ku  
duku ekuai cɔl rin

سَيِّدُ أَسْمَارِكَ الْأَعْلَىٰ ۱

2. yen eke nyic kɔc cák

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ ۲

3. ku nhialic yen ke raan  
nyoth dhöl pith ku dhöl raac

وَالَّذِي قَدَرَ فَهَدَىٰ ۳

4. ku yén eke cak wel ye kɔc  
ku lai cäm

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ ۴

5. ku yen ke ce wel rür wei  
abi cual ku cin ke kony

فَجَعَلَ مُغْنَاتَهُ أَحَوَىٰ ۵

6. yin mamed yin bocə kwen  
guran ku yin ci nhom be  
maar ye

7. nhialic anyic ke tə koc  
piçth ku ke yike lwail

8. ku yin bo nyoth loi ke  
binke loh pannhial

9. leke koc wet nhialic ku  
piöc ke keke nhialic agoke  
rot kwany

10. raan é reec nhialic yen ke  
be wet de pin

11. ku raan ken gam yene ke  
be raic

12. ku yén eka be caut many  
diit akəl ceeen

13. ku aci be thou ku aci be  
piir thin atheer

14. raan be poth ke ce loh  
maic ee raam ce nhialic thi ey  
ku (loŋ)

سُنْقَرِيْتَكَ فَلَا تَنْسِيْ ٦  
(sunqariyatka falat nisy)

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ٧  
(ila ma sha' allah)

إِنَّمَا يَعْلَمُ الْجَهْرُ وَمَا يَخْفِي ٨  
(innama yulum al-jehr wama yakhifi)

وَنِسِيرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ٩  
(wani siruk llyusri)

فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الْذِكْرَىٰ ١٠  
(fa zekk iran naafat al-zekra)

سَيِّدُكُرْمَنْ يَخْشَىٰ ١١  
(sayyidukrman yakhshia)

وَيَنْجَبُهَا الْأَشْقَىٰ ١٢  
(wayanjabuhu alashqia)

الَّذِي يَصْلِي النَّارَ الْكُبْرَىٰ ١٣  
(alzhi yasli nar al-kubra)

ثُمَّ لَا يُؤْتُ فِيهَا وَلَا يَخْيَىٰ ١٤  
(thum la yautu feeha wa la yakhayia)

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَرَكَ ١٥  
(qad aflah man tarak)

15. ku tek rin enhialic ku  
choör (lon)

وَذِكْرُ أَسْمَرَيْهِ فَصَلَّى  
ۖ

16. koc anhiar keke  
epinynhom

بَلْ تُؤْتُمُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
ۚ

17. ku kec ke lan piath kek  
akol ceen atheer

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى  
ۚ

18. aye ke ts athoor twenj ic

إِنَّ هَذَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى  
ۚ

19. athoor ke abraam ken  
moses

صُحُفُ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى  
ۚ

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. yin raan ce wet akol ceen  
pinj

هَلْ أَتَنَاكَ حَدِيثَ الْغَشِيشَةِ  
ۚ

2. ee koi nen koc cnyün  
kuanyg thin

وَجْهُهُ يَوْمَئِذٍ خَسِعَةٌ  
ۚ

عَالِمَةٌ نَاصِبَةٌ

3. lon den acin viy ce  
trñnhom eke ken keek  
nhialicgam

4. ku nyop ke emany t̄c  
appeei

5. ku d̄eke ep̄iou t̄c arait

6. aa c̄in cwn yik cam ëë cwn  
nyany ku tuoc ku akec.

7. cuin ce raan kweth ku aci  
cök nyëy

8. ëëkol piath k̄c kok nyiin  
thin enyey lowai den

9. lan ceke nyi lui yon t̄ keek  
epinynhom

10. ku t̄ ke pan nhial enony  
nhialic

تَصْلَى نَارًا حَامِيَةً

تُشَقِّي مِنْ عَيْنٍ إِلَيْهِ

لَيْسَ هُمْ طَعَامٌ لِّلَّا مِنْ ضَرِيعٍ

لَا يُسِمُّنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ

وَجْهُهُ يُؤْمِنُ نَاعِمَةٌ

لِسَعِيهِ أَرَاضِيَةٌ

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

11. acin keraic yike piñ thin

لَا تَسْمَعُ فِيهَا الْغَيْةً

12. a neñi nyin ke piou mit  
kat thin

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَّةٌ

13. ku anenji cageen piath ce  
ke nook thin yene ke toc

فِيهَا سُرُّ مَرْقُوْعٌ

14. ku anenjc a döök ke dek  
laak appesi

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوْعَةٌ

15. ku anenjc koom yen koc  
ke nhiiim kan

وَنَارٌ مَصْفُوْفَةٌ

16. ku athiin yen koc ke nyoc  
thin

وَزَرَائِيْ مَبْشُوْثَةٌ

17. ku ceke edaai te cen  
nhialic throol cak thin

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْأَبْلِيلِ

18. ku tiñke nhial ecak ade  
ke cin meel moke nhial

كَيْفَ خُلِقَتْ

19. ku tiñ ke kor ce ke moak  
piny eya

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

وَإِلَى الْجَبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ

20. ku piny ce nyi theth ade

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِّحَتْ ٢٠

21. jonyke ce ke beloi ekraic  
ku bi ke nhialic theek

فَذِكْرٌ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكَّرٌ ٢١

22. yin cin reer bin koc ce  
gan nhialic

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ٢٢

23. ku raan ce jay nhialic abi  
nhialic tij ke be loi y

إِلَّا مَنْ تَوَلَّ وَكَفَرَ ٢٣

24. abi nhialic kuen kowéku  
tew maic

فَيَعِذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابُ الْأَكْبَرُ ٢٤

25. raane ben abe dhuk  
enhalic cin akol cœen

إِنَّ إِلَيْنَا يَأْتِي هُنْ ٢٥

26. ku abi nhialic ke thiic  
thaak akol cœen.

سَمِّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابٌ ٢٦

## سُورَةُ الْفَجْرِ

### Sûrat Al-Fajr

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

1. nihalic ekuñ de bak piny

2. ku ce men wakaw ke  
thiaär

3. ku reen koc ku lai ku diet  
ku ke riyec ci nhialic cak ku  
tök tök eke riysc eya.

4. ku waku te cen ben ku jel.

5. ran non nyith ku nhom  
anyey yo no yen nhialic kueñ  
ee Keke yit bałepeñg ku waku

6. kenptin ye no cinhialic loi  
koc thäär yeke csl (ääd)

7. ku aye ke esl iram ku  
iram ee kuerden ku erin ke  
panden ye csl (dimecik) ce  
nyey yik

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

وَالْفَجْرِ

وَلِيَالٍ عَشْرِ

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ

وَالْيَلَى إِذَا يَسِرَ

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسْمٌ لِّذِي حِجْرٍ

أَلَمْ تَرَ كِيفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ

8. ee pan ci yik apeei acin  
pan cir ain epinyhnom

٨ الَّتِي لَمْ يُخْلِقْ مِثْلُهَا فِي الْبَلَدِ

9. ku thmoud aa key γööt  
ken yik ekur

وَثَمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا

الصَّخْرَ بِالْوَادِ

10. ku piroun ee key reñken  
yik ekur dit lowai

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْنَادِ

11. aad ku thmoud ku piroun  
ake banj apeei bai

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ

12. ku young ke koc ku jay ke  
nhialic

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ

13. go nhialic ke twɔc jon  
nekke erairte

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ

سَوْطَ عَذَابٍ

14. nhialic anyic ki ye raan  
loi eben piath ke raic erin  
ben ke kuan akol cein koɔth.

إِنَّ رَبَّكَ لِيَالْمِرْصادِ

15. ku raan aci nhialic nyi  
miyc (wew ku γöök) aye  
lwail nhialic aca kuny

فَإِنَّمَا إِلَّا إِنْسَنٌ إِذَا مَا أَبْنَلَهُ رَبُّهُ

فَأَكْرَمَهُ وَنَعَمَهُ

فَيَقُولُ رَبِّتِ أَكْرَمَنِ

16. ku aci nhialic pen jeeik  
(mal) ku miit pirden nyin ke  
alwail nhialic aca nyŋ appεei

وَمَا إِذَا مَا أَبْنَلَهُ  
فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ  
فَيَقُولُ رَبِّي أَهْتَنِ  
ۖ

17. ku raan abaar aceke kuny

كَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتَمَۚ

18. ku raan kwanyin aceke  
kuny

وَلَا تَحْضُرُونَ عَلَىٰ  
طَعَامِ الْمِسْكِينِ  
ۖ

19. ku camke keke aber ku k  
ɔc nyɔp appεei

وَتَأْكُلُونَ الْرَّاثَ  
أَكْلًا لَمَّا  
ۖ

20. ku nhiar ke jeeik (mal)  
arait (wew ku xok)

وَتَحْبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمِّعًا  
ۖ

21. ace yén regabe race k  
ɔl ben piny met mene dit  
appεei

كَلَّا إِذَا دَكَّتِ الْأَرْضُ دَكَّا دَكَّا  
ۖ

22. ku boh nialic kene  
malakai ce rut mai ekɔl ben  
nialic kɔc thiic thɔɔk eloi ken  
piath ke ke raicke

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفَّاصَفًا  
ۖ

23. akole yen abe manydiit  
lepelep bey abe raan nhom  
ben ku tek re raic waar ke  
epinynhom akole acin ke  
konyé

وَجْهَىءَ يَوْمَيْنِ

بِجَهَنَّمِ يَوْمَيْنِ يَنْذَكِرُ إِلَيْهِ اَنْسَنُ

وَأَنَّ لَهُ الْذِكْرَ

٢٣

24. ku lwail raan eh yen ce ke  
pith loi yon eken gumekole

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاةٍ

فِيْ يَوْمَيْنِ لَا يُعَذَّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ

وَلَا يُؤْتَقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ

يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَةُ

أَرْجِعِي إِلَى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي

وَادْخُلِي جَنَّتِي

25. ekole abe nyow kua cin ke  
than ken yeen

27. yin raan ce thiye nhialic  
gam lo pyow youm.

28. dhwoke rot nhialic ke yin  
cekir pyow miat appesi

29. ku mate rot ekoc ke  
nhialic yuc

30. ku lbr pan nhial kene  
kéek

## سُورَةُ الْبَلَدِ

### Sûrat Al-Balad

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

1. nhialic e kuan epan mekka  
ts lwanđe thin

2. ku yin cen mekka

3. ku ran ken mith ke cemen  
aadam ken khawa du chéék  
ke nialic

4. ran acu cak be ya yéét  
keke ril epiny nhon ku akol  
cein

5. yé ran cøl cin ran be thüç  
ekraic ye ke loi epinynhom  
agut nhialic

6. aye lwail ece wew jwc  
moor ke raieyic

7. aye cøl cin ran ce tñj agut  
nhialic ku kuy lan ben enialic  
ethiic thok yeñø ce loi awew  
ke

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

۱ لَاۤ اَقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ

۲ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ

۳ وَوَالِدٌ وَمَوْلَدٌ

۴ لَقَدْ خَلَقْنَا إِلَانْسِنَ فِي كَبِيرٍ

۵ أَيْخَسِبُ أَنَّ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ

۶ يَقُولُ أَهْلُكُتُ مَا لَأَبْدَأَ

۷ أَيْخَسِبُ أَنَّ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ

8. eran ne ken nialic gam  
nyii ke rour

أَلْمَنْجَعَلِلَّهُ عَيْنَيْنِ  
وَسَانَا وَشَفَتَيْنِ

9. ku geme lyep ku thəŋ piiny  
ku thaŋ nhial

وَسَانَا وَشَفَتَيْنِ

10. ku nyooth ku dhol pit ku  
dhol rac beloc

وَهَدَيْتَهُ النَّجَدَيْنِ

11. ku keeth ke riir tɔ edhol  
nhialicie

فَلَا أَقْنَحَ الْعَقْبَةَ

12. ye ḥo eke riir tɔ dholic

وَمَا أَدْرَنَكَ مَا الْعَقْبَةُ

13. abe alwak lony yeth yé  
moc ke yé tik

فَكُّرَبَةٌ

14. ku cääm koc ekɔl cök

أَوْ إِطْعَمْ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ

15. ku abaar ruway kene ye

يَتِيمًا ذَامَرَبَةٍ

16. ku raande nyop ku cök

أَوْ مَسِكِينًا ذَامَرَبَةٍ

17. ku ye ran ce nhialic  
gam ku ye koe yɔɔk bike ke  
piyouth dööt ku bi ke rut  
akuny

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَتَوَاصَوْا  
بِالصَّابِرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ

18. ekc ke abi nhialic ke taw  
te peth akcl cein

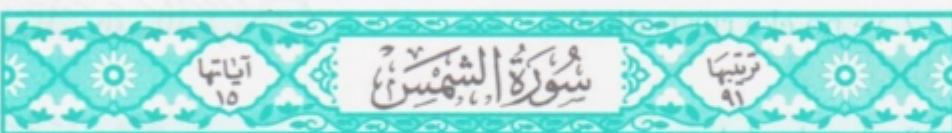
أُولَئِكَ أَصْحَبُ الْمَيْتَةَ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا ثَأْتَيْنَاهُمْ

19. ku koc ce nhialic raic ää  
beloh maic akcl cein

أَصْحَبُ الْمَشْعَمَةِ

20. ku nyop ke emany toc  
arait ce ke gool pinnj ago cen  
te ker kek thin ää be ts thin  
athëer

عَلَيْهِمْ نَارٌ مَوْصَدَةٌ



### Sûrat Ash-Shams

Erin ke nhialic ye du kuni ku  
ye du thiye

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ce men akcl rwer

وَالشَّمْسِ وَضَحَّنَهَا ۱

2. ku ce mene pœi kunye  
ecök

وَالْقَمَرِ إِذَا نَلَهَا ۲

3. ku ce men akcl yer pak

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّنَهَا ۳

4. ku kwany waku cök

وَاللَّيلِ إِذَا يَغْشَنَهَا ۴

5. ku ce men nhial ce yik ku  
cin mee

وَالسَّمَاءُ وَمَا بَنَاهَا ٥

6. ku ce menepiny ce theth

وَالْأَرْضُ وَمَا طَحَنَهَا ٦

7. ku ce men ran ce cak ku  
gem yiyc wey ku cök ku cin  
ku kök.

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّنَهَا ٧

8. ku nyoth dhöl piyoth ku  
dhöl rac

فَأَلْهَمَهَا فِجُورًا وَتَقْوَنَهَا ٨

9. ran ce nyey loi yen eke ce  
tiyam

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّنَهَا ٩

10. ku ran ce kwey loi eke lo  
maic

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّنَهَا ١٠

11. thmoud (ee kuat) ee kuay  
loi ku bën

كَذَّبَ ثَمُودًا طَغَوْنَهَا ١١

12. ran rai ethmoud e rut  
kuany nhial ku teem throul  
nhialic roul

إِذَا نَبَعَتْ أَشْقَانَهَا ١٢

13. go du tony nhialic (salih)  
lek keek pelke throul nhialic  
abe dek kol de.

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ

نَافَةَ اللَّهِ وَسُقْيَهَا ١٣

14. goke wet (salih) du tony nhialic raic ku neke throul nhialic go nhialic piny wel keek abi thou kedhe ben ne kuay loi den

15. ku nhialic acin ke cen diir enejenen nic ke yen nain ecak pingku nhialic

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمَّ

عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ يَذَّنِهِمْ فَسَوَّهَا

وَلَا يَخَافُ عَقْبَهَا



### Sûrat Al-Lail

Erin ke nhialic ye du kuny ku ye du thiey

إِنَّمَا الظُّلْمُ إِذَا يُنْزَلُ

1. ce mane waku yeping kom ecual de

وَأَتَيْلٌ إِذَا يَغْشَى

2. ku ce man akol ce ping köm yeerde

وَالنَّهَارٌ إِذَا نَجَّلَ

3. Ku nhialic e cak moc ku tik

وَمَا خَلَقَ الذَّكْرُ وَالْأُنْثَى

4. ku non koc loi ke pith ku koc loi ke rac ke lon dhuon a tekfic

إِنَّ سَعِينَكُمْ لَشَقَّ

5. ku rän ekœ kwäny ku  
thiey nhialic

فَمَامَّا مِنْ أَعْطَى وَأَنْقَنَ  
٥

6. ke gem lan bén nhialic e  
waac

وَصَدَقَ بِالْحُسْنَى  
٦

7. abu taw pan enhialic

فَسَيِّسِرْهُ لِلْيُسْرَى  
٧

8. ku noj ran ekwir ce kœ  
ekuny

وَأَمَّا مِنْ يَخْلَ وَأَسْتَغْنَى  
٨

9. ke raic aweny nhialic

وَكَذَبَ بِالْحُسْنَى  
٩

10. abe gom ku lœk maic akol  
cein nec

فَسَيِّسِرْهُ لِلْعُسْرَى  
١٠

11. ku aci jœik (maldé) de  
be kony emany akol ceinben  
nhialic abe nyop (nyow)

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى  
١١

12. elabin nhialic nyouth  
dhöl logik

إِنَّ عَلَيْنَا الْهُدَىٰ  
١٢

13. wöök nojlon epinynhon  
ku lon akol cein

وَإِنَّ لَنَا لِلآخرةِ وَالْأُولَىٰ  
١٣

14. week cu lœk ker manydiit  
leplep akol cein

فَانذِرْتَكُمْ نَارًا تَلْظَىٰ  
١٤

15. emanydiit akəl cein ekəc  
ce nhialic jay nyou arait

لَا يَصِلُّهَا إِلَّا الْأَشْقَى ١٥

16. ku ran ce yiyy jay ku wel  
ekaw nhialic ku raic wel ke  
dutəcke nhialic (abe cuar  
maic)

الَّذِي كَذَبَ وَتَوَلََّ ١٦

17. ku ran ce nhialic gam aa  
be näæk many akəl cian.

وَسِيِّجَتْهَا الْأَنْقَى ١٧

18. ku e koc kuny eke cen  
nhialic gam thök

أَلَّذِي يُؤْتَى مَالَهُ يَرْتَكِبُ ١٨

10. aye boor ku jeck music ayo

19. ku acen alaic kör enon  
koc.

cenii nec

20. elaic nhialic ye tök yen  
ekcoor.

وَمَا الْأَحَدٌ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تَجْرِيَ ١٩

11. ku aci leek (misid) de

21. ku abe gam ke bi nhialic  
loyen akəl cein.

pe kozu emsua skoi cienpen

إِلَّا ابْنَاءَ وَجَهِ رِبِّهِ الْأَعْلَى ٢٠

ku jor skoi cien

22. esels nids nids

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ٢١

ku jor skoi cien

23. wook noujouq eliyajouq

jolbed skoi cien

يَفِي مَوْعِدَكَ مَنْ يَرْكِبُ مَسْعَدَكَ ٢٤

## سُورَةُ الْضَّحْجَى

### Sûrat Ad – Dhuha

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

1. ce men akol ce rut cuar  
nhial miakdör

2. ku ce men waku ce piny  
kwameben

3. yin ken nhialic palwey ku  
a kene man

4. akol cein yeneke pith ee  
pinynrhom ts yiin thin

5. nhialic abi gäm ke pëeth  
bimiat piou arait

6. ken nhialic eyk kiyen abär  
go yi kou

7. ku yo yi ke cin ke nyc go  
ye nyoth dhöl logik.

نِسْمَةٌ مِنْ سُورَةِ الْضَّحْجَى

وَالضَّحْجَى ١  
عِظَاتٍ مِنْ سُورَةِ الْضَّحْجَى

وَالْيَلِ إِذَا سَجَنَ ٢  
مَأْوَدَ عَلَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَّ

وَلِلآخرَةِ خَيْرٌ لَكَ مِنْ أَلْأَوَى ٣  
رَبُّكَ فَتَرَضَّعَ

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَأَوَى ٤  
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ٥

وَلَسْوَفَ يُعْطِيكَ ٦  
رَبُّكَ فَتَرَضَّعَ

وَلَسْوَفَ يُعْطِيكَ ٧  
رَبُّكَ فَتَرَضَّعَ

8. ku yo yi kyun non go yi  
miyoc aba bañy

وَوَجَدَكَ عَابِلًا فَأَغْفَقَهُ ٨

9. kwany abär ku du yon

فَامَّا الْيَسِيرُ فَلَا نَهَرَ ٩

10. ke rän lim rér

وَامَّا السَّائِلُ فَلَا نَهَرَ ١٠

11. kurjam lesc eke juic ce  
nhialic ke game yen

وَامَّا يَنْعَمُهُ رَبِّكَ فَحَدَثَ ١١

### Sûrat Ash-Shârî'ah

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiéy

إِنَّمَا الْحَزْنُ لِرَجُلٍ

1. ken ku eyi lyew pyow go  
welke nhialic lothin.

أَلْمَشَرَحْ لَكَ صَدَرَكَ ١

2. ku nye ku ke theek ke ts  
thia abe pyow jogog

وَوَضَعَنَا عَنْكَ وَزْرَكَ ٢

3. ku nye ku ke thiék ci duar  
dhonkow

الَّذِي أَنْقَضَ ظَاهِرَكَ ٣

4. ku jor ku rinku nhial ago  
yi nye apinýnham lan yen do  
tooc enhialic.

5. ke piath eke räc kuany cök

6. ke rac ku ke piath aye ke  
cök kuanyku aye rut waac

7. a ce thök elonku lewey ke  
yin thek nhialic ku bärəlon

8. ku thiç nhialic bi thiay ku  
bi taw te piath akol cain

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ٤

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ٥

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ٦

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ ٧

وَإِلَى رَبِّكَ فَارْجِبْ ٨



### Sûrat At-Tin

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiay

وَالْتَّيْنِ وَالْزَّيْتُونِ ١

1. Nhialic eken e Tiim (Tin  
dheton) ekoc ke cäm. Yen ke  
eakéke.

وَطُورِسِينِينَ ٢

2. ke ekuey eya ekur to sinay  
tecen nhialic moses jaam  
thiin

3. ku akuen eya epan yé cöl  
mekka.

4. nhialic e raan nyiy cak  
appëy

5. eraan ce nye cäk edhuk  
pinyabe räc arait eke raicken  
ye ke loi

6. ksc ce nhialic théék ku  
loyke ke piath aye nhialic ke  
gam ku miyoc ke eke piëeth  
ce teem atheer

7. ku yéé ño yé yi cɔ jey akol  
cain

8. ku ce nhialic enon kööm  
akol cain.

وَهَذَا الْبَلْدَةُ الْأَمِينُ ٣

لَقَدْ خَلَقْنَا إِلَيْنَا إِنْسَنًا فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

ثُرَّدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَنَفِيلَيْنَ ٤

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مُنَوْنَ ٥

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالْدِينِ ٦

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمُ الْحَكَمِينَ ٧

آتَيْتَهَا

سُورَةُ الْعَلْقٍ

وَتَبَيَّنَهَا ٩١

### Sûrat Al-'Alaq

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey

1. kuanee rin ke nhialic  
mene cak raan.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّهُ أَكْبَرُ

أَفَرَأَيْتَمِنِيرِيكَ الَّذِي خَلَقَ ١

2. e cak raan e riam ce duat

خَلَقَ الْإِنْسَنَ مِنْ عَلَقٍ ٣

3. kuane erin ke nhialic  
äthééy.

أَفَأُولَئِكَ الْأَكْرَمُ ٤  
يُذْكَرُونَ لِئَلَّا هُنَّ لِلنَّاسِ بِغَيْرِ عِظَمٍ

4. yeen eke koc piyöö ceglam.

أَلَّذِي عَلِمَ بِالْقَلْمَنْ ٥

5. éé raam piyöc eke kuy

عَلِمَ الْإِنْسَنُ مَا لَمْ يَعْلَمْ ٦

6. Pol yen Raan abaj.

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَنَ لَيَطْغَى ٧

7. Te cen Røt Tinj ke ce jak  
(Mal) e weu ku xok.

أَنْ رَبَّاهُ أَسْتَغْفِرُ ٨

8. eke rac Mit ku abe Dhok  
enhialic cin.

إِنَّ إِلَيْ رَبِّكَ الْرُّجْعَى ٩

9. ce tinj eraan jen.

أَرْهَيْتَ أَلَّذِي يَنْهَا ١٠

10. alwonj nhialic thééke e  
caär.

عَبْدٌ إِلَّا ذَاصِلٌ ١١

11. ca tinj lan tsämen edhöl  
lojikic.

أَرْهَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ هُدًى ١٢

12. ku lan cen koc yook elon  
ku nhialic.

أَوْمَرَ بِالنَّقْوَىٰ

13. kuca tij lan cen tor ku  
reec wet nhialic.

أَرْعَيْتَ إِنْ كَذَبَ وَتَوَلََّ

14. ku kuy lan yen nhialic  
daay

أَلْقَعْلَمَ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ

15. ace yeen ku aken lon  
awaic pol ke abe damenhiim  
ke nom twer ku aba mieet  
maic.

كَلَّا لِمَنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنْسَقُعاً بِالنَّاصِيَةِ

16. ee nhom etor ku loi krac

نَاصِيَةٌ كَذِبَةٌ خَاطِئَةٌ

17. cs colkoc kein yon erair  
ken ye

فَلِيدُّ نَادِيمُ

18. Xen ba atuoc ce col beke  
ben cuat maic.

سَنَدُّ الرَّبَانِيَّةَ

19. Te ne pal yen dak ku  
cuor rut nhialic lom ku  
theek

كَلَّا لَا نُطْعِعُهُ

وَاسْجُدْ وَاقْرَبْ



den Sûrat Qâdr. ۱۸۲

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

1. Yen wakw ce weel nhialic  
bei piny Thin.

2. ku ye no yen wakw.

3. ewakw wer/pei/tim

4. akaw cen/mlakai ku wey  
enhialic (jibril) ben piny koc  
ewel enhialic

5. edscr ekawel yic agut ben  
piny bak

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

وَمَا أَدْرَاكُ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ

نَزَّلَ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا

يَادِنَ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ

سَلَّمَ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ

## سُورَةُ الْبَيْنَةِ

### Sûrat Al-Bayyinah

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

1. koc ken wet nhialic gam  
aci wetden bepol agut ben  
nhialic ke tuc wet lajik

2. éé du tuny nhialic kuëen  
wëél lojik

3. ansiq lwel yith pith arait

4. koc ce yiik Athour (kitâb)  
wel (kitab) nhialic Ace weer  
kek (yohod ku nsara) wen  
cen nhialic ke twc detunyde  
ken guran

5. koc ke Athour (yohod ku  
nsara) ayouk bi nhialic ä loj  
epiyon pith ku biya cor ku bi  
Kony agam koc nyop ekeneh  
yain ke dhöl pith

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّمَا يُنذَّرُ الظَّالِمُونَ

لَمْ يَكُنْ أَذْنَانَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ  
الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَعِكِينَ  
حَتَّىٰ تَأْتِيهِمُ الْبَيْنَةُ

رَسُولُ مِنَ اللَّهِ يَنْذِلُ مَا صُحُفًا مُطَهَّرًا

فِيهَا كُتبٌ قِيمَةٌ  
وَمَا نَفَرَّقُ الْأَذْنَانَ أَوْ تُوَلُّ الْكِتَابَ إِلَّا  
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيْنَةُ

وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ  
لِهِ الَّذِينَ حَنَفَاءُ  
وَرُّقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكُوَةَ  
وَذَلِكَ دِينُ الْقِيمَةِ

6. koc ke Athour (yohod ku  
nsara) ku ce nhialic raic  
abloh maic athëer ku yek ke  
koc rec

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

فِي نَارٍ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيهَا

وَالْمُشْرِكُونَ

أُولَئِكَ هُمُ شَرُّ الْبَرِّيَةِ ٦

7. koc ce nhialic gam k u yik  
door-ku yiike piith loi k  
c cir keek apith arait ku ayé  
nhialic ke gäm thöök

إِنَّ الَّذِينَ إِيمَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

أُولَئِكَ هُمُ خَيْرُ الْبَرِّيَةِ ٧

8. abi nhialic ke taw pändën  
toh nhial neñic kir jwc kedek  
athëer a nihialic gam ku aci  
nhialic ke gam keyek theeke  
ku riyocke yëen.

جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتُ عَدِينَ  
تَحْرِي مِنْ تَحْنِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ  
فِيهَا أَبْدَارٌ ضَيْقَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُمْ  
ذَلِكَ لِمَنْ خَسِرَ رَيْبُهُ ٨

الثَّانِي لِتَحْنِيَّةِ  
مَهْلِكَةِ الْعَيْنِ  
قَدْ أَلْقَاهُ الْمَعْنَمَةُ

فِي الْيَمِنِ

آیاتٰۤ۸

سُورَةُ الْزَلْزَالِ

مِنْ تِبْيَانِهِ ۖ ۹۹

Sûrat Az-Zalzalah

Erin ke nhialic yé du kuny ku  
yé du thiey

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

1. äce piny metic emen dit.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالًا ۚ ۱

2. Ago piny ke thiiek ke toh  
yeyic bei bai ku koc ce thou  
ku kok.

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۚ ۲

3. Go ran thiic ye noekan.

وَقَالَ الْإِنْسَنُ مَا هَذَا ۚ ۳

4. Ee kole piny abe jam ye no  
loi rut.

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۚ ۴

5. Ee nhialic ecé gant yé jam  
akole.

إِنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ۚ ۵

6. Ee kol yen koc ben bai ere  
niic be loi ken tinj riac ke ke  
piyathke.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْنَانًا ۚ

لِيُرَوُا أَعْمَلَهُمْ ۶

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۚ

خَيْرًا يَرَهُ ۷

7. Ayé rân ceke thiin pith loi  
abe tinj.

8. Ku ran ce ke thin rac loi  
abetinj.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ

شَرَائِرُهُ

آتَيْتَهَا

مُرْتَبِهَا

سُورَةُ الْعِدْيَاتِ

Sûrat Al-Âdiyât

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nhialic éé kuej ajoñkör  
kat abe wey lo nhial.

وَالْعَدِيَّاتِ صَبَحًا

2. ku ajuñkör emac piic eyé  
cök ekar dennis.

فَالْمُؤْبَدِيَّاتِ قَدْحًا

3. Ku aye koc ken yotic ke  
piny bø ke run.

فَالْمُغَيْرَاتِ صَبَحًا

4. Ku piic ke tør eke cök.

فَأَثْرَنَ بِهِ نَقْعًا

5. Ku yet ke koc ke ater celic.

فَوَسْطَنَ بِهِ جَمَعًا

6. Ran éé ke piath ci nhialic  
loi yéen jay.

إِنَّ إِلَّا إِنْسَانٌ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ

7. Ku anyey lan cen jay.

وَإِنَّمَا عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ

8. Ku anhiar Lon pith ku  
wew ku γ̄k.

وَإِنَّهُ لِحُتَّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ۖ

9. Koy rän akol ben koc wéét  
bey e reñjiic.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ  
مَا فِي الْقُبُورِ ۗ

10. Akol ben ke toh kō  
c piot bai bey ku tinj ke  
piyathke  
keraic ke.

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ۚ

11. Ee nhialic koc enyic  
kerēce ci koc Lōi epinynhom.

إِنَّ رَبَّهُمْ هُمْ يَوْمَ ذِلْلَخِيرٍ ۝

سُورَةُ الْقَارِئَةِ

آيَاتُهَا

مُرْتَبَتُهَا

Sûrat Al-Qâri'ah

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. akol caine

الْقَارِئَةُ ۗ

2. ye no ya akol caine

مَا الْقَارِئَةُ ۗ

3. ya ḥa nyic akol caine.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِئَةُ ۗ

4. Ee kól yen koc (jan) cir  
kam juic ce weer.

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ

كَالْفَرَاسِ

الْمَبْثُوثٌ ٤

5. ku ééaköl yen kor cer  
nhim ken ce weer.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ

كَالْعِهْنِ

الْمَنْفُوشٌ ٥

6. Rän cen loike piath ke  
thieke

فَأَمَّا مَنْ نَقَلَتْ مَوَازِينُهُ ٦

7. Abe toh epiir piyth thic  
akol caine.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ٧

8. Ku ayé rän raic ke ké arait.

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ٨

9. Ke man yen ke many akol  
caine ben toh thin atheer.

فَأَمَّهُ هَاوِيَةٌ ٩

10. Yéé ño ye manye

وَمَا أَدْرَكَ مَاهِيَةً ١٠

11. éé many toc arait.

نَارُ حَامِيَةٌ ١١

## سُورَةُ التَّكَاثُرٍ

آياتها  
٨

مرتبتها  
٤٣

### Sûrat At-Takâthûr

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Juic kekuan (mith ku γ  
k) éé wék cool amaare nhiim  
éthenj nhialic ku ben akol  
caine.

۱ الْهَنْكُمُ التَّكَاثُرُ

2. Agut be week thou abwe  
thiok rejiic.

۲ حَتَّىٰ زَرْتُمُ الْمَقَابِرَ

3. Malke ééke ba ke tinj akol  
caine nic

۳ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

4. Aba ke toum njin akol  
caine.

۴ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

5. Malke aba ke tinj enyin  
lojic.

۵ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ

6. Wéé be many diit leplep  
akol caine tin

۶ لَتَرَوْتَ الْجَحِيمَ

7. Abek toum tinj e nyin lojik

۷ ثُمَّ لَتَرَوْنَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ

8. Akol caine wéé be ke thiic  
thook ce piir piath wär tok  
wéék thin epinynhom lono  
(mith ku γk)

۸ ثُمَّ لَتَسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ

۹ عَنِ النَّعِيمِ

سُورَةُ الْعَصْرِ

Sûrat Al-Asr

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
yé du thi ey

1. Nhialic éé kwen e thi ey.

2. rân ben ke ke aloi ke rac  
epinynhom aci duony.

3. koc ye kekien piyth ayko  
c ce nhialic theek ku.loi ke  
eke piyth ku yik yeth gam ku  
leke koc bi yith gam ku döt  
ke kepiouth ariat.

eerän ce gam nhialic ku loike  
pith ku yik rut jöny bi yiyyic  
ä lwel ku bi krac ägööm ko  
ckeä btiyam akol ceen.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ

إِنَّ الْإِنْسَنَ لَفِي خُسْرٍ

إِلَّا الَّذِينَ أَمْنَوْا

وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ

وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ

وَتَوَاصَوْا بِالصَّابَرِ

سُورَةُ الْهُمَزَةِ

آيَاتُهَا

مُرْتَبَتُهَا

Sûrat Al-Humazah

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

1. A loum abi nhialic taw  
maic akol caine.
2. Ke cen wew juic kut ku  
kuen ke
3. A ye cöl be piir atheer ken  
neñ ein wew juic.
4. Pel abe cuat maic akol  
caine
5. Nyic emanye ye ñoh a kol  
ceen.
6. E many akol cain cenhialic  
took abe lep lep
7. E many koc nyop piouth  
arait.
8. E many ce koc kair piny  
athair.

وَإِلَّا كُلُّ هُمَزَةٍ لَّمْ زَهَرَ ۝

الَّذِي جَمَعَ مَا لَأَوْعَدَهُ ۝

يَحْسَبُ أَنَّ مَا لَهُ أَخْلَدَهُ ۝

كَلَّا لَيُبَدِّنَ فِي الْحُطْمَةِ ۝

وَمَا أَدْرَنَكَ مَا لَحْظَهُ ۝

نَارُ اللّٰهِ الْمُؤَدَّهُ ۝

الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْعَدَةِ ۝

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤَصَّدَةٌ ۝

٩ فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ

9. Ekɔc ce duat piny cook  
kuth maic atheer.

سُورَةُ الْفَيْلِ

آياتها  
٥٥

مرتبها  
١٥

Sûrat Al-Fil

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَّا تَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ

بِأَصْحَابِ الْفَيْلِ ١

أَلَّا يَجْعَلَ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ٢

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَا يَلَٰ

تَرْمِيهِمْ بِحَجَارَةٍ مِّنْ سِجِيلٍ ٣

فَعَلَاهُمْ كَعَصْفٍ مَّا كُولٍ ٤

1. ken kɔc ke akɔntiŋ ke ci  
nhialic lowi ke ke kor kɛn bi  
pan nhialic thour piny.

2. Ken loui den riar piny abe  
riak ku Määrec

3. Ku tuckee diyet juic  
appεei

4. Diyet ekɔc bioka leel ce ke  
loi tiyop ce riir wei mac.

5. Abe kɔc cer wel ce riir wei.

## سُورَةُ الْقَرْيَشِ

### Sûrat Quraish

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ إِلَيْكُمْ فَرِيشٌ

1. gorec ace xocc wei (Tijara)  
nyey ku määt nhialic  
kenhiim thin.

٢ إِلَفِيهِمْ رِحْلَةً أَلْسِتَاءً

2. Ace xocc wei nyen moy ku  
ywiric e käm maka ken sham  
ye ke kute wew.

وَالصَّيفِ

٣ فَلَيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

3. Cø ke lon nhialic e pâne  
(mekkeh)

٤ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ

4. Nihalic ce ke kony e cökit  
kua koleriouc.

وَأَمْنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ

## سُورَةُ الْمَاعُونَ

### Sûrat Al Mâ'ûn

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ أَرَءَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ

1. Ce rän akol céén jay tin.

2. e rän ekek abär cäm ku  
pen keke.

فَذَلِكَ الَّذِي  
يَدْعُ الْيَتِيمَ ٢

3. Ku acé koc youk bi ran non  
kuny.

وَلَا يَحُصُّ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ٣

4. Kc lonj nhialic gow  
nyindéyic abi you ku abi tinj  
akol ceen ke bi nhialic lowi  
ke.

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّيَّ ٤

5. Kc ce lonj den (cäǟr)  
nhialic gow ke määr kenhiim  
aye.

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ

سَاهُونَ ٥

6. Ku aya lweeth acé koc non  
nyiin emiyouc (kony)

الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ٦

7. ku ace koc cök gam cwin

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ٧



### Sûrat Al-Kauthar

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Yin cu gam kiir akol ceen  
mit epiou ke.

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ١

فَصَلِّ لِرِبِّكَ وَأْخْرُجْ ۝

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْرَرُ ۝

2. Loŋ nhialic ku nek thoh  
bin nhialic lééc

3. Ran man ni yenke roulu  
acin mith.



### Sûrat Al-Kâfirûn

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thi ey.

سُورَةُ الْكَافِرُونَ

1. Lék ke koc ci jay wet  
nhialic.

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۝

2. Xen cé door (Théék)  
enhialic ye ke dɔɔr (Théék)

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۝

3. Ku wé cé nhialic dih  
ethéék.

وَلَا أَنْتُمْ عَنِيدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

4. Ku ein ce theek eke yeke  
théék.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ۝

5. Ku we cé be theek atheer  
nhialic ya théék.

وَلَا أَنْتُمْ عَنِيدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

6. Wek noŋ dhol jön̄ raic  
duan ku yan anoŋ dhöl  
nhialic dih

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ۝

## سُورَةُ النَّصْرٍ

### Sûrat An-Nasr

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Te bi ace athiey (aiTiyam)  
nhialic ku koc ce nhialic gam  
kulep maka

إِذَا جَاءَ نَصْرًا لِلَّهِ وَالْفَتْحَ

2. Ku tiŋ koc ke loh dhöl  
nhialic eke rem ku rem.

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ

فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا

3. Ke yin thiey ku lec nhialic  
ku lim bi pall awany du yen  
ke koc pall aweeč ken

فَسَيِّدُ مُحَمَّدٌ رَبِّكَ وَآسْتَغْفِرُهُ

إِنَّمَا كَانَ تَوَابًا

## سُورَةُ الْمَسْدَكِ

### Sûrat Al-Lahab

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Ciin ke abu lahab abe  
riak ku yen abe nhialic nyop  
Maic Atheer

تَبَّتْ يَدَاهَا لَهَبٌ وَتَبَّ

2. Aci wew jwic ce ke kut ku baany diit mok kony maic akol cein Athær.

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا

كَسَبَ

3. Abi nhialic nyop emanyiid lep lep.

سَيَصْلِي نَارًا ذَاتَ هَبَّ

4. Ku tin de adheth tiim ku atoh maic eya.

وَأَمْرَاتُهُ حَمَالَةُ الْحَطَبِ

5. Ku anon yeth ywin mac ci nyiir.

فِي جِيدِهَا حَبَلٌ مِّنْ مَسَدٍ



### Sûrat Al-Ikhlâs

Erin ke nhialic ye du kuny ku ye du thiey.

إِنَّ اللَّهَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

1. Lwel nhialic éé tök rir

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

2. Nhialic éé tök rir e jáñ noth ku konyke

اللَّهُ أَكْثَمُ

3. Ace (ken) dhith ku aken dhiith

لَمْ يَكُنْ لَّهُ كُفُواً أَحَدٌ

4. Acin ke cir yeen Athær

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ كُفُواً أَحَدٌ

## سُورَةُ الْفَلَق

### Sûrat Al-Falaq

Erin ke nhialic ye du kuny ku  
ye du thiey.

1. Lwel yan be rut thon (gai)  
Nhialic muk baak (erun)  
piny

2. N eke raic ci Nhialic ke  
cak e piny nom

3. Ku kek waku ce men lai ku  
ke raic kok

4. Ku ke raic ke diäär a peeth  
eke koc cam ku kwen ke koc

5. Ku ke raic de matil te cin  
til

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

۱ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

۲ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

۳ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

۴ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي

۵ الْعُقَدِ

۶ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

سُورَةُ النَّاسِ

آيَات٦

قُرْبَة١١٤

Sûrat An-Nâs

Erin ke nhialic yé du kuny ku  
yé du thiey.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Lwel yan be rut thon (gai)  
enhialic koc eben

۱ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

2. Nhialic koom jan (koc)  
eben

۲ مَلِكِ النَّاسِ

3. Nhialic jan (koc) eben

۳ إِلَهِ النَّاسِ

4. Ne keraické jø̄ raic  
(caitan) ke loi

۴ مِنْ شَرِّ الْوَسَاسِ الْخَنَّاسِ

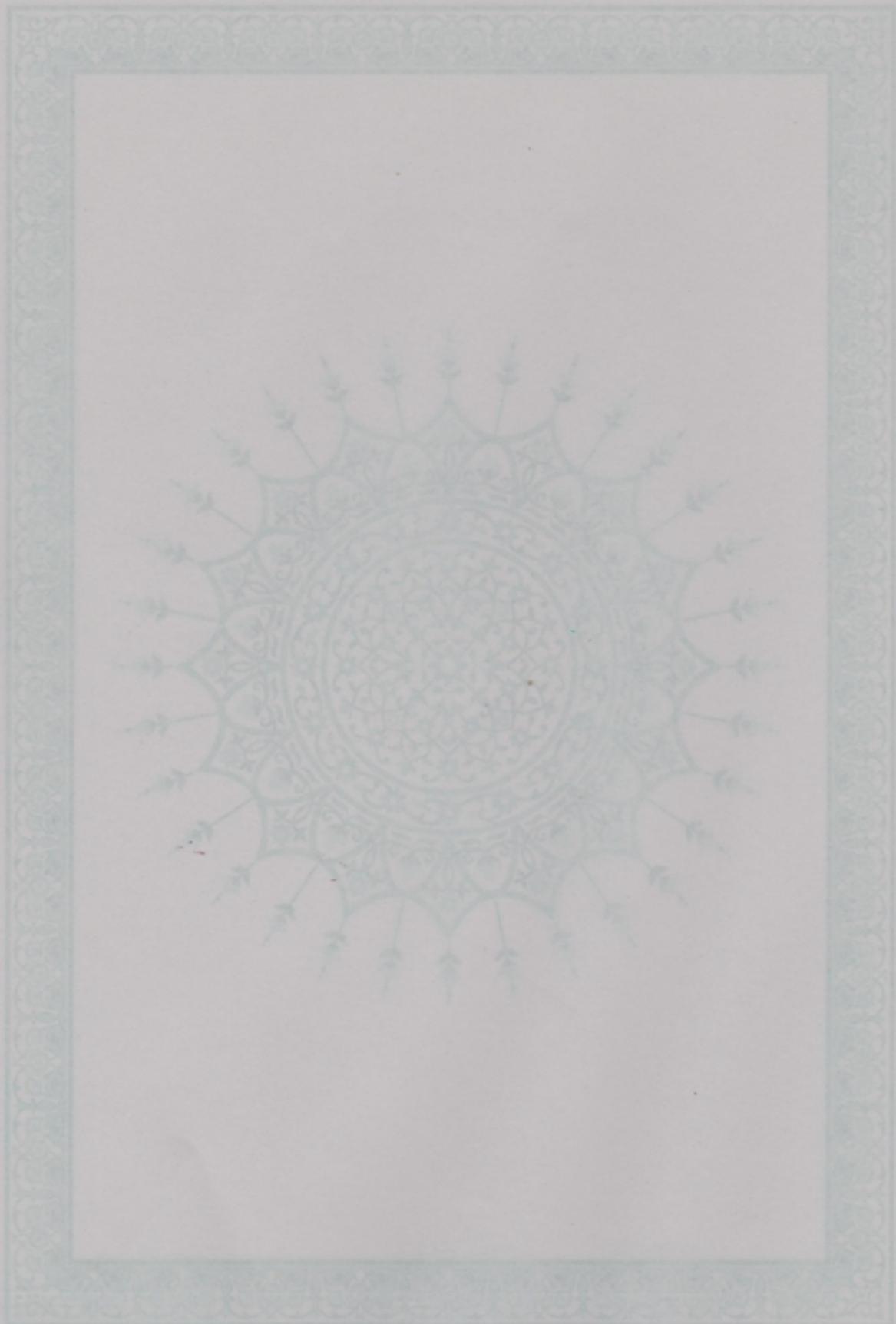
5. ke yé jak raic (caitan) jam  
den yae taw koc puuth.

۵ الَّذِي يُوسِّعُ فِي صُدُورِ

۶ النَّاسِ

6. Tenejaakraic (Caitan e jin)  
jø̄ (koc)

۶ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ



Sûrat An-Nâs

Fran ke nhialic yé du kumy ku  
yé du thiay.

1. Iovel van b...  
en hialic A...

2. N...

doch...

3. M...

jeant...

4. K...

den y...

5. ke...

den y...

6. Tenejaakraic (Caitan e jm)

bñ (loc)





